

ВРЕМЯ

представляет
специальный
молодежный
ВЫПУСК:

Обращение
к читателю
вы найдете
на второй
странице.

КУДА Ж НАМ ПЛЫТЬ?..

А. С. Пушкин.

Нам - 16

141 (9457)

Газета издаётся
с 24 ноября 1951 г.

12 августа 1992 года
среда

ЦЕНА 1 руб.



Свидетельство о неполном
среднем образовании в 9 лет.
Аттестат бакалавра в 11. Уни-
верситет в 12 лет...

О сверходаренном фран-
цузском мальчике читайте на
четвертой странице.

Ольга ГРЕЧКО

Глаголом жги...

А. С. Пушкин.

О чем мычишь, народ глухонемой?

Каким себя расказываешь вчем?

Глагол истлея,

нам жечь друг друга нечем,

Забыла речь, что значит быть прямой.

Теперь коть раздевайся догола

На сцене погорелого театра.

Нам дали слово, но колокола

Давным-давно перелиты на ядра!

Нам дали слово, но говоруны

Самих себя дотла перемолчали.

С нас взяли слово - мы ему верны,

А не тому, которое в начале...

(“Новый мир”, N 11, 1991 г.)

• Происшествия

ПОШУТИЛ

В понедельник, 3 августа,
милиционер патрульно-посто-
вой службы, решив навестить
своего друга, приехал в пионер-
ский лагерь “Космос”, где рань-
ше он сам нес службу.

Взяв у товарища пистолет,
он стал демонстрировать оружие
перед подошедшим к нему де-
вочками. Показав внешний вид
пистолета, вынул магазин с пат-
ронами, не достав находивший-
ся в стволе патрон.

После этого он, играючи, на-
вел пистолет на стоящую рядом
девочку и шутя нажал на курок.

Выстрел же прозвучал не
шуточный, а настоящий. Шутка
обрушилась трагедией. Пуля,
пробив девочке челюсть, ушла в
шейные позвонки.

Какое-то время девочка бы-
ла еще жива, но по дороге в боль-
ницу она скончалась. Ей было
всего 14 лет...

Сейчас все материалы по
этому делу переданы в прокура-
туру.

В. ЕФИМОВ.

В А М - 1 6”

ОБЪЯВЛЯЕТ КОНКУРС

на лучший рассказ, стихо-
творение, фото(портрет, пейзаж,
свободная тема),
рисунок-иллюстрация к прочи-
таным книгам (фломастер, перо,
тушь), кроссворд. Объем
рассказа - не более 3 машино-
писных страниц или 8 страниц,
печатных от руки.

В конкурсе могут принять
участие подростки и молодежь:
от 13 до 16 лет;
от 17 до 22 лет.

Присылать свои работы вы
можете в редакцию газеты “Вре-
мя”.

Последний день отправки
работ - 25 декабря 1992 года.

Итоги конкурса будут объяв-
лены через нашу газету.

В ПОСТЕЛИ Я ПРЕДПОЧИТАЮ ХОРОШУЮ КНИГУ...

Существует не только секс - таково последнее откры-
тие Мадонны. В интервью газете “Кью” она объясняет:
“Всякий думает, что я нимфоманка, что мои аппетиты
ненасытны. Правда заключается в том, что отныне в постели
я предпочитаю хорошую книгу”.

Мадонна, которая собирается представить в Каннах
свой самый скандальный из документальных фильмов -
редкие телестудии согласились бы включить в программу
“откровенные” кадры из него в вечерние часы, - анализи-
рует свое прошлое обстоятельно и доходчиво: именно
смерть ее матери, когда ей было 6 лет, сделала ее “эмоци-
онально уязвимой”.

Ее болезненная потребность в любви недостаточна для
того, чтобы делать окончательный вывод о ней.

Для Мадонны желанна и культура. Она имеет в своей
квартире на Манхэттене прекрасную коллекцию художе-
стиков: Фернанд Леже, Тамара Ламитка, Кортез. Пре-
клоняется также перед книгой Евангелия, по крайней
мере для того, чтобы судить об отношениях между Христом
и Марией Магдалиной.

Во имя борьбы против всяких лицемеров, наконец, она
рекомендует моносексуальные опыты. Признает, что для
себя открыла секс в возрасте 8 лет с одной маленькой
девочкой. Но заключает: “Я личность очень ранняя, во
мне очень много демонов, с которыми я должна сражаться,
чтобы быть счастливой”.

Интервью с Мадонной читайте на шестой странице.



МЫ ПРИВЕТСТВУЕМ всех, кто держит в руках первый выпуск "Нам-16"! И хотя мы спешим засвидетельствовать сам акт нашего рождения, тем не менее немного истории.

Мысль издавать газету впервые появилась у ребят гуманитарного лицея еще в прошлом году. Но желание, даже трижды помноженное на стремление, потребность и авторское честолюбие долго время оставались лишь благим намерением.

Первый молодежный выпуск-экспериментальный. Материалы, здесь представленные, самого разного толка. Надеемся, каждый читатель найдет в газете что-то свое. И хотя мы против всеядности (всем не угодишь), мы постараемся на наших страницах давать разные точки зрения на нашу жизнь, события, людей... на окружающий: взрослых и сверстников, друзей и подруг, любимых и врагов...

Мы постараемся не быть лужными и иравоучительными. Но необходимыми и верными. Давать материалы на темы, которые нас и вас более всего волнуют. Ведь их много, и одно перечисление займет немало места.

Наши страницы будут предоставляться людям неординарным мышлением, всем, у кого появится потребность поделиться с читателями своими мыслями. Мы надеемся, что и люди культуры обратят на нас внимание. Считаем, что тема возрождения культуры россиян должна быть одной из основных в газете. Мы против всяческих ура-патриотов, спекулятивных разглагольствований о высокой миссии России, но мы за честь, достоинство, патриотизм, т.е. те чувства, которые в нас и в сердцах наших предков, мы за восстановление утраченного! Не за шельмование нуд, хотя они того заслуживают, а за проповедание идеалов, вытравлявшихся многие годы из душ россиян под дикую вистюплюску речений косноязычных витий.

Как нам видится, не случайно в последнее время газеты и журналы ищут о культурном достоянии России. Сегодня появилась возможность познакомиться с произведениями российских философов, историков, писателей и поэтов конца XIX, начала и середины XX века.

Вспомнина имена великих предков, отдавая им, пусть запаздывающие, почести, мы тем самым расширяем прежние границы нашего общего культурного Дома, мы заводимем наших детей и внукам Память, т.е. серьезность родному очагу, родителям, Отечеству. Простите нам невольный пафос. Но и пафос бывает разным.

"Нам-16" надеется на сотрудничество с читателями. Потому как газета будет создаваться и нами. Письмами, стихами, прозой, рисунками, фото вы дополните ее. Предлагаем вам темы и рубрики могут сыграть определенную роль в нашем совместном деле. Авторы, мы ждем вас!

Наши страницы мы предоставляем всем, кому есть что сообщить миру о себе, своих чувствах, затасанных мыслях, страхе перед будущим или безобличным настоящим.

Наша газета - это возможность найти себе друга или подругу по интересам. Пишите нам.

"Нам - 16" нужны художники, фотографы, корреспонденты - все, кто хотел бы принять участие в создании газеты.

Мы хотели бы создать при редакции "Нам - 16" Клуб друзей по переписке. Присылать в наши предложения. Имеются адреса ваших зарубежных сверстников.

Итак, ребята, давайте спорить, соглашаться... К любому мнению мы будем прислушиваться и постараемся избежать субъективности.

РЕДАКЦИЯ

ЗДРАВСТВУЙТЕ!

Средь трав, загородок, тропинок, помета
 Казалось запретным дышать помета.
 Но конское тело и девичье тело
 Двуглавым кентавром по травам летело.
 Сверхаки голыхов, синяя ромашка,
 И конь пронёсился - свободно, с размахом -
 Глянем божеством, уносасям богиню.

Ирина МИХЕЕНКО.
 3 курс гуманитарного
 отделения лицея.

"ЧЕРЕМУШКИ"?

Каждый, кто уже побывал в этом лицее, вспомнит слова много и много раз. Истинная и от этого. Ребята с собой берите иром и поминки, подождав до лучших.

А как же здесь природу? Скалка. Лидер сам по себе маленький, всего 8 отрядов, на территории бежит рекушка Озек, весь лидер усажен черемухой, а если посмотреть вверх, стоит огромная и красивая сопка, спираль, сделанная от кирпичных корпусов. Одним словом, для нас, ребят, destined фаворит со своими традициями и местной.

Грустно рассказывать, на глазах у ребят и взрослых спелники, в душе восторг. На сцене появились неселе и неустрашимые кадры, которые подготавливали наши вокалисты.

Приглашайте в лица "Черемушки", а дем вас владное лето.

О. ЕРЕМЕЕВА,
 зам. директора по воспитательной работе.



ЭТО СКАЗКА!

Союз театральных деятелей России АССОЦИАЦИЯ ДЕТЕЙ ГДЕ ИГРАЮТ ДЕТИ

Красивые, здоровые, образованные дети - это наше с вами будущее.

Ассоциация театров, где играют дети, создает на базе училища им. Б. В. Шуккина отделение по подготовке режиссерско-профессионалов для работы с детьми.

Ассоциация ищет спонсоров! Богатые деловые родители могут вложить деньги в будущее своих детей и внуков.

Контактные телефоны: 251-83-39, 194-71-86, р/с 1810295 в Тверском отделении Сбербанкаского банка 7982/0331 ОПЕРУ МБ Сбербанка РФ в г. Москве кор. сч. 164633 код ВА "Классцентр".

Высшее театральное училище им. Б. В. Шуккина при Государственном академическом театре им. Евг. Вахтангова совместно с Ассоциацией театров, где играют дети (учредители: Союз театральных деятелей РФ, Международная ассоциация солистства культуры, Фонд "Дар", Фонд им. М. И. Ермоловой), объявляет прием на I курс заочного отделения режиссерского факультета в группу по подготовке режиссерско-педагогов для театров, в которых играют дети, театральные лицея, колледжи, специализированных театральных классов, гуманитарных гимназий и средних школ.

При приеме учитываются опыт театральной работы с детьми.

Поступающие сдают вступительные экзамены по специальности:

1. Режиссура: построение этюдов и композиции на заданную тему.
2. Режиссерская письменная работа на одну из предложенных тем.
3. Чтение стихотворения, прозы, басни.

Прошедшие конкурс по специальности пишут сочинение по литературе и участвуют в собеседовании.

Зачисленным в училище курса для получения диплома по специальности "Режиссер драматического театра" дополнительно преподаются: педагогика, возрастная психология и ряд других предметов, связанных с особенностью работы с детьми, проводятся практические занятия в детских театральных группах.

Ассоциация театров, где играют дети, берет на себя оплату проезда (в один конец), обеспечивает общежитием и денежным пособием во время сессий в зависимости от результатов обучения.

Примем документы с 15 августа по 30 августа 1992 года. Вступительные экзамены с 1 сентября 1992 года.

Адрес училища: г. Москва, 121002, ул. Вахтангова, 12-а. Телефон: 241-01-46. На конверте указать "Заочное отделение". Документы обычные.

ПРИГЛАШЕНИЕ К ЗНАКОМСТВУ

ИСТОРИЯ РОССИИ, история русской культуры для нас обычно представляется чередой вех, многие из которых покрывают собой те или иные периоды истории, и ничего не говорят нам, служат лишь для связи хронологии. Не будем сейчас останавливаться на вопросе о том, действительно ли они не оставили ничего заслуживающего внимания или мы слишком несправедливы к нашим далеким предкам. Для начала надо решить - с чего начать?

Вспомним школьные уроки истории: год за годом, век за веком. Стоит ли повторяться? Может быть, позанимались с наиболее ярким и значительным, гораздо легче будет заметить в серой массе и другие оттенки? И самое главное - для нас понятие всего мысли и чувства людей, живших почти нашими проблемами. А это проблемы исторической судьбы России, ее места в мировой культуре, проблемы тяжелого положения русского народа, проблема управления страной, проблема, кажим образом идти своим или вслед за Западом...

Это и многое другое волновало, причем не один десяток лет, многих умнейших людей России, но наиболее грандиозный взлет культурное самосознание России испытало в конце прошлого - начале нынешнего века, когда мир замечает в далекой империи не только огромные просторы и марширующее "путевное масло", но и притягательный до сих пор гений Достоевского, великого, приехавший французскому символизму в литературе и искусстве, обилие оригинальных интересных философов, таких, как Владимир Соловьев, кстати, нередко писавший свои статьи и на французском, на котором говорил в то время весь мир. Николай Бердяев, получивший мировую известность в Париже, куда он попадает в результате вынужденной эмиграции из молодой советской республики, Лев Шестов, прославившийся своими философскими афоризмами и парадоксами, и еще многие другие, объединенные одним - тем, что они были русские, родились в России.

Родившись в России - значит оказаться лицом к лицу с главнейшим вопросом смысла человеческой жизни, именно в России можно встретить все самое невозможное, самое удивительное и самое прекрасное, увидеть, как живут многие православные. Россия предстает пройти наиболее тяжкий путь, ведущий к наибольшему счастью - преодолению мирового греха. Не случайно, наверное, все великие да и обычные люди России не могли миновать вопроса о судьбе страны и о судьбе русского народа именно в связи с проблемами религиозного пути России. Конечно, не все они одинаково отвечали на этот вопрос, но все-таки связь историче-

ской судьбы России, ее культуры с религией, причем религией христианской, для которой на первом месте человек, эта связь очевидна.

И ТАК, мы согласны, что русский человек несколько не изменился в том смысле, что вечные проблемы вряд ли можно считать решенными для нашей страны, но есть какое-то смутное беспокойство, что они - все-таки не мы. Как ни насыщены были их проблемы, но время не зря течет да и еще нельзя забыть, что они, представители русской культуры, несоветские. Каждый знаком с таким явлением, как Хомо советик, и вряд ли оно исчезло по-

что же такое человек и его душа, но, несмотря на огромное число мыслителей, обращавшихся к этой проблеме, она не становится проще и понятней. Единственное, что можно сказать сейчас о духовности, то есть не обращаясь к специальному философскому или историко-культурному анализу этого понятия, что она обязательно подразумевает личность, осознающую свою уникальность и в то же время уникальность всех других людей. И не обязательно обращаться постоянно к вечным проблемам человеческого существования и полностью забыть обыкновенную жизнь для того, чтобы считать себя приближен-

пример, вышеупомянутый философ Владимир Соловьев, всю жизнь искавший истинную Церковь, обращался и к проблеме национального вопроса и даже пострадал после своего выступления против казни убийц Александра II.

Не надо забывать, что и наиболее выдающиеся представители культуры любой страны и любой эпохи всегда оказались обыкновенными людьми, имевшими семьи и друзей, привычки и интересы, иногда далеко отходящие от того, в какой области прославился тот или иной человек. И, конечно же, все они были гражданами, переживали политические события, не были равнодушны к остальному миру. Наверное, это просто необходимо помнить при знакомстве с эпохой, получившей название "персональная характеристика ценностей". Прославился Россия и спешила донять мир, который в свою очередь оступился на пороге мировой цивилизации, так как начало XX столетия явилось новой ступенью в осознании человеческого своего места в мире, который оказался вдруг таким тесным. Появился "новый человек".

Это не только далеко не столь темные и грязные рабочие, но также новое офицерство, не имеющее за собой знатных предков, это и простые горожане, и хваткие промышленники, и начинающие с нуля политики, все они стремились к полнокровной жизни, их привлекали не только деньги, но и новое слово в литературе и искусстве, и первое десятилетие нашего века для России оказалось столь мощным толчком в развитии всего, что до сих пор мы равняемся на него, как на эталон развития экономики и культуры и в то же время виним во всех наших бедах.

И ЕЩЕ один момент необходимо отметить при знакомстве с историей России и любой другой страны. Последние годы, как никогда раньше, принесли обилие самых различных фактов и событий из истории, множество воспоминаний и размышлений и одновременно потерю четких ориентиров и понимания нашего прошлого. Здесь не надо приводить примеров, ясно и так, что очень многое зависит от личного мнения историка, что подбирающего факты или оценки участников той или иной переломной эпохи, что мы невольно становимся на его сторону, в душе считая себя беспристрастными. Прежде чем оценивать, лучше будет просто узнать, что-то и не ставить себе сразу вопроса, а почему именно так и что было бы, если бы это или того не случилось. Это неблагодарный и зачастую ненужный труд, так что, обращаясь к истории, постарайтесь сначала услышать, а только затем сказать.

Александр ШАФОРСТОВ.

РОДИТЬСЯ В РОССИИ...

сле развала Союза, и, может быть, мы обратимся к нашим несоветским как к чему-то далекому и еще недавно "запретному", которое привлекает всех и всегда именно запретностью? Только один пример - журналы всех направлений последние 3-4 года манят гримасными именами, уделяя им одну-две странички с фрагментами произведений, осмыслить которые можно только после полного прочтения. А вот прочитать полностью уже не получается, сначала надо где-то взять, затем нет времени да и вдруг становится непонятно и совсем неинтересно. Но везде их упоминают, даже цитируют, но как-то они мельчают в наших глазах и куда-то исчезают.

ТАК НУЖНЫ ЛИ они нам и если да, то для чего? Наверное, не ответив на этот вопрос, нельзя в достаточной степени полно понять то, что предлагает история русской культуры, так ненужно может вызвать кратковременное любопытство, но и только. Если поставить вопрос так: что вообще может дать культура? У каждого может, конечно, быть свой ответ, но, на мой взгляд, здесь необходимо обратиться к очень важному понятию - духовность. Какой же смысл вкладывается в это часто употребляемое сегодня слово?

Вряд ли возможно четко определить содержание этого понятия, ведь дух, душа, внутренний мир человека всегда остается загадкой и мучительной проблемой. И хотя еще Софокл, живший двадцать пять веков назад, пытался понять,

она провалется во всем, конечно, и в религии, и в философии тоже, но и в литературе и искусстве, в мельчайших деталях повседневности.

Духовное наследие, доставшееся нам, огромно. Нельзя, конечно же, пытаться овладеть им сразу, и для того, чтобы этот процесс не вызвал в нас разочарование оттого, что не все интересно и заслуживает внимания, стоит спросить себя: а чего я хочу? Что я хочу найти у Бердяева, только ли его едкие выпады против коммунизма или только его громкие слова о свободе человека? Если у вас будет даже минимальная цель чтения, оно станет осмысленным и принесет заметную пользу. Опять же, никто не спорит, что можно читать и без всякой цели, но тогда не стоит обижаться на непонятность прочитанного. Тот же Бердяев, который известен, кстати, наибольшей доступностью изложения, причем вовсе не в ущерб глубине мысли, писал в "Самозабвении", что с раннего юности он, много читая, не все понимал, но прочитанное уходило как бы в подсознание и там ждало своего часа, чтобы в прекрасный миг выйти понятным и осмысленным.

ПРЕДЛАГАЯ вам начать знакомство с историей русской культуры именно с эпохи бурбала веков и первой половины нашего века как наиболее близких нам, напомином, что нельзя изучать историю культуры в отрыве от истории политики, экономики, развития социальных отношений. На-

* Такой, как ты

Сверходаренный Артур

СВИДЕТЕЛЬСТВО о неполном среднем образовании в 9 лет в городе По, аттестат бакалавра в 11 лет в Париже и университет в 12 лет - таков воспитательный путь Артура Рамандрисса, чемпиона среди сверходаренных во Франции. Конечно, его интеллектуальный коэффициент равен 170 (средний 100), но его родители (она - психоаналитик; она - медсестра) обучали его оригинальным способом: они его научили всему сами с помощью учебников и репетиторов. Результат: Артур никогда не тратился более 5 часов в день, и он впереди своих сверстников, по крайней мере на 5 лет. По-своему, в отличие от отца Жаона, малагасийца, и своей матери Даду из провинции Бургонь, Артур рассказывает о своем удивительном детстве в написанной им книге "Мои прогуленные уроки", которая выходит в издательстве Фиксо.

Вот несколько поучительных выдержек из нее:



Рассказывает Даду, мать Артура

У Артура была жажда знаний, знаний-умений. Он был ужасно нетерпелив, особенно в начале обучения чтению: ему было тогда около 5 лет. Сначала буквы на картонных карточках, первые три слова "мама", "папа" и "Артур", затем 20 слов базы "Я", слова базы близкого окружения ребенка. Затем словарь артикуляции фраз, словарь составных фраз.

Рассказывает Жаона, его отец

Мы начали понимать, что Артур имеет удивительные способности и заслуживает системы особого образования. Были решены формальности с мэрией коммуны и инспектором образования. Возникла неожиданная проблема: Артур захотел ходить в школу, как и другие дети. После моих аргументов он понял, что мы даем больше.

В конце 1982 года, в 5 лет, Артур умел считать до 130, не ошибаясь. Он довольно быстро научился общаться со сложными и вычитанием со всеми цифрами, решая довольно быстро элементарные задачи типа: "У Жюли на 4 карандаша больше, чем у Мари, у которой их 18. Сколько их у нее?" Это уровень очень хорошего ученика 3-го класса начальной школы.

Через год Артур писал очень читаемо. Даду убедил меня в двух составных час-

тах обучения: энтузиазм, персональный Артура, и очень сильное желание, которое он проявляет в то время, когда общается со мной. После долгого размышления я предложил Артуру заниматься со мной.

Я поставил ему все время, которое требовал его аппетит на познания, открытия. Этот проект, скорее немного сумасшедший, требовал от меня полного инвестирования. Я должен был присвать всю мою энергию, чтобы ответить запросам ребенка, привязанного, в этот миг самой Судьбой. Я решил забросить на время свою деятельность психоаналитика без особого сожаления. Я чрезвычайно восторжен случаем, который представляет этот оригинальный, уникальный опыт.

РАССКАЗЫВАЕТ АРТУР

Когда мне было 7 лет, Жаона, мой отец, спросил, хочу ли я заниматься с ним. Я сразу понял, что это предложение из области моей мечты. Фактически я только этого и ждал! Я обожаю нескончаемый своего отца и, осознавая, что я смогу узнать кучу вещей в его компании, я по-настоящему был счастлив. И это несмотря на наши "маленькие стычки".

Перед любимым делом, считает Жаона, нужно создать абсолютно отличную атмосферу работы. Значит, хорошее настроение. Эдвард даже рекомендовалась: научиться его управлять было отличным упражнением. Вторым принципом наших занятий было оставить место импровизации. Что-то вроде элпингана на сорок минут. В 8 лет я уже читал добрую дюжину книг в месяц.

Жаона постоянно подкидывал репетиторов. Школьная система тому тоже причина. Очень много сверходаренных детей сняты со смертной скукой в классе и пущены полностью на самотек, поскольку они просто не приобрели привычку трудиться. Их "дарования" разбавляются без необходимости стимуляции. А школьный масштаб приводит их чаще всего к интеллектуальной потере. "Этот Моцарт убивают!" - восклицал Антуан де Сент-Экзюпери.

Я готовился к защите степени бакалавра. Жаона тем временем объяснял преподавателям литературы концепцию моего домашнего образования: "... хотя он относительно зрелый для своего возраста, я не уверен, что переживания Эммы Бонари или герцога Стендаля или Балзака действительно его задавоят... Я думаю, что ему скорее нужно научиться правильно выражать то, что он испытывает, что он думает".

Семестр перед баком (аттестат) был суперспокойный. Я мог даже себе позволить готовиться к математике, тапая перед столом под Джерри Ли Ловис, ускоряемый до смерти в моем плейсере. А интегральный счет под "Хула Лотта Шэйкин" Тоунн Он. Это гитара!

И я его получил, этот бак! В 1989 году в 10 лет и 10 месяцев я был скорее горд, что прошел через все треволения и что удалось, несмотря ни на что.

В 12 лет я впервые переступил порог класса, началась моя жизнь студента второго цикла (4-й курс) на факультете математики. Для меня факультет - это активное посещение занятий, семинары. Я могу развлекаться смехом, включиться в разговор без комментов всякий раз, когда считаю это полезным, и, наоборот, по отношению к своим товарищам, я охотно иду к доске и, кстати не часто, чтобы там поблестать.

Главное для меня было интегрироваться на факультете. Тем более что дипломированные математики хорошо принимаются на рынке труда. А теперь я могу даже заниматься математикой в своей комнате, погружаясь в любимую музыку на плейбере! И даже комментировать, написать во все горло! Я на правильных реалсах, хорошо сбалансированных между милой семьей, с одной стороны, и факультетом - с другой. Пари 1987 года прекрасно и благополучно выиграно! И мне еще есть 13 лет!

"ПАРИ-МАТЧ" № 2207. 1991 г. Оригинальный перевод Николая Якимова.

МИГЕЛЬ ГОНСАЛЕС АЛЬВАРЕС - это мальчик из войны 1936 года в Испании, который в числе многих других испанских детей нашел приют и радужное гостеприимство в России. Это один из тех испанцев, которые благодарны русским за ту помощь и которые до сих пор испытывают необъяснимое чувство любви к нашей удивительной и непонятной стране и, наконец, которые откликнулись на письмо из России.

Сеньор М.Г. Альварес - поэт беспокойный, вдохновенный и плодотворный, который публикуется во всех литературных журналах Испании и испаноговорящих стран, который издает свой собственный журнал "Литературное сотрудничество" и сам его иллюстрирует, это поэт, который представляет современную поэзию Испании во многих странах мира. Поэт прислал нам несколько стихов из серии "Розы", одно из них мы предлагаем в переводе уважаемых гуманитарного лица "Ты представляешь..."

Ты представляешь двор,
цветущий весь

в мае на рассвете,
Ты представляешь... красную розу,
устроившуюся на твоём окне...
Ты представляешь... каплю росы,
устроившуюся на лепестке.
И ты, спящая на простыне,

мечтающая о моей любви,
вспоминающая мои слова.
Ты представляешь... что тебе
срезали бы розу на рассвете.
Ты представляешь... что роса в живице
от сна тебя разбудила бы.
Тебя, которая спала на простыне,
мечтающая о моей любви,
вспоминающая мои слова.

Предисловие и подстрочный перевод
преподавателя лица
Т. Н. ОЛЕННИКОВОЙ.

ТЫ ПРЕДСТАВЛЯЕШЬ

Ты знаешь, прекрасно мою любовь,
Ты знаешь, конечно, мои слова.
Но весна народило сомкнула ты вновь,
От ханжы роз тяжела голова.
Твой сладостный сон я на что же похож,
В нем амань бутон с росинками влаги
Легит на окне. До чего он хорош!
И солнце скользит по белой бумаге.
Ты глумишь, что солнце рассвет приведет,
Разбудит и цветы, что сверкают росой,
Живительный ветер саван твою сорвет,
Закружит над морем под шорох прибой.
Но, полно, смуглянка, оставям мечты,
Заперев в шкафу под бедной луной.
Сейчас для меня в мире есть только ты,
И южная ночь нас покровит собой.

Перевод Лилии Чупрыковой,
3 курс гуманитарного отделения.

Ты представляешь двор цветущий
в преддверии мая на заре.
Ты представляешь розу красную,
Устроившуюся в твоём окне.
Ты представляешь капелюшку росы,
Полонившую на лепестке.
И спящая ты на белой простынке,
О любви моей мечта
И слова мои ты вспоминаешь.

Ты представляешь сад весь в цвету,
Прохладное утро мая.
Ты представляешь красную розочку, ту,
что на окне твоём восседает.
Ты представляешь каплю росинки,
что разлилась на лепестке.
И ты, спящая на простынке
с моей любовью в мечте,
о любви моей мечта
И слова мои вспоминаешь.
Ты представляешь,
как по приходе зарницы
Розы лишь для тебя срезают.
Ты представляешь, как роса и живица
от сна тебя пробуждают.
На белоснежной простынке ты лежишь,
о любви моей мечта,
Ведь ты давно уже не спишь,
слова мои вспоминаешь.

Перевод Алены Смирновой,
3 курс гуманитарного отделения.

Ты представляешь - тебе срезают розу,
Как занимается заря.
Ты представляешь, что живица и роса
Тебя разбудят ото сна.
И спишь ты на белой простынке,
О любви моей мечта
И слова мои ты вспоминаешь.

Перевод Ирины Урбаевой,
2 курс гуманитарного отделения.

Журнал "Мальчишник" представляет ШОУ-ГРУППУ "МАЛЬЧИШНИК"

Если Вы любите хип-хоп и "кока-колу",
если Вы себя считаете современными людьми,
если Вам не по душе "Джасовый май",
мы приглашаем Вас на развлекательную программу с участием нашей группы.
Новое поколение выбивает ХИП-ХОП и
ЖУРНАЛ "МАЛЬЧИШНИК"
Мы ждем Вас 26 августа во Дворце культуры "Современник".
Начало в 18.00 и 20.30.
Входные в класс ДК "Современник".

ДЖЕЙМС ФЛЕКЕР (1884-1915) ПОЭТУ ТЫСЯЧУ ЛЕТ СПУСТУ

О друг, неувиденный, нерожденный,
Штудирующий наш сладостный,
Прочти эти слова ночью, один:
"Я был поэт, я был молодой."
И так как я никогда не видел твоего лица
и никогда не жал твоей руки,
Я посылаю мою душу через время
и пространство
Поприветствовать тебя. Ты поймешь."
Подстрочный перевод преподавателя
лица Т.Г. УГОРЕЛОВОЙ.

О друг, таинственный, незримый,
Тот, вечный мейстор чей -
Прочти мои слова в тоске уединенной:
"Я молодой был, поэт, и в жизни
Я не могу узнать, друг, твоего лица
И теплую ладонь, улы, я не пожму,
Но, сбросив ветошь лет,
Ведь это ты сейчас шепну:
"Я все пойму!"

Перевод Алексея Курочкина,
2 курс гуманитарного отделения.

О друг, неизвестный, еще не рожденный,
Моим языком сладкозвучным плененный,
Прочти мои слова под покровом ночи,
Когда сидишь один и спишь
совсем не хо-
чешь.
Я молодой был, я был поэтом,
И пусть не встретил тебя в мире этом,
Я посылаю тебе свою душу
Сквозь время, пространство,
десяток планет,
Чтобы сказать тебе тихо: "Привет!"
Я верю, меня ты поймешь
И эти слова в душе пронесешь!
Перевод Светланы Кузьминой,
2 курс гуманитарного отделения.

О нерожденный, незнакомый друг,
Когда в тишине, в одиночестве всдрог
Прочтешь мою песню, души мои крик -
Поймешь: я поэт, и я был молодым.
Был полон надежд
и прекрасных мечтаний.
Но все превратилось в невидимый дым...
Я понял бессмысленность всех ожиданий.
Пускай твоего не увижу лица
И никогда не пожму твою руку,
Но верю, однажды сольются сердца,
А мысли однажды помчатся по кругу.
И знаю - ты сможешь, ты должен понять...
Для этого я все преграды разрушу...
И времени бег стараясь унять,
Я посылаю тебе свою душу.

Перевод Марины Пасынковой,
3 курс гуманитарного отделения.

О друг! Далеко вперед мне миг,
Когда ты родишься и станешь известен.
Но не знаю я - уже постиг
Ты языка родного песню.
Прочти слова мои ты ночью,
Когда останешься один.
Мне вот сказать что очень хочется:
"Я был поэтом молодым,
Жаль, что лицо скрывают годы
И не могу пожать твоих я рук,
Приветствую тебя, неся свою я душу
Сквозь времена. Пойми меня, мой друг."
Перевод Веры Марковой,
3 курс экономического отделения.

Мадонна - повторение Мерилин

Перед своим отъездом в Канны, чтобы взорвать там скандальную бомбу своего последнего автобиографического и огнеопасного фильма ("Истина или ложь"), Мадонна раскрыла нам свою новую большую мечту: полностью походить на Мерилин Монро. Тот же цвет волос и та же прическа, такая же одежда, та же мимика, то же поведение и те же позы сексопильной женщины, схожесть между незабвенной Мерилин и взрывной Мадонной в высшей степени трогательны. Она хотела влезть в кожу легендарного персонажа. Но не представляет, докуда она бы дошла в этом подражании. Может быть, до такого же взлета и такого же одиночества.



В гостях у Мадонны

Интервью, взятое Мишель Дрожером 13 мая 1991 года в Лос-Анджелесе в квартире Мадонны.

М. Д. Расскажите о своем детстве в Мичигане, Детройте, о вашем отце, о вашей матери.

М. Вы действительно хотите сидеть и слушать меня 12 часов кряду?

М. Д. Почему нет? Ваше детство меня очень интересует. Вы потеряли мать в 6 лет. Вы вспоминаете об этом? Какой женщиной она была?

М. Очень религиозной. Как монашка. Она любила религию. Она любила Иисуса. Она обожала молитвы. Весь наш дом был обвешан святыми картинками. Они были украшена религиозией. Это хорошо помню.

М. Д. Если бы она была еще жива, вы думаете, она бы гордилась вами?

М. Да, очень. Но если бы моя мама была еще при жизни, я бы, наверное, не занималась тем, что делаю сейчас.

М. Д. Почему?

М. Потому что я была бы другим человеком. События такого рода изменяют вашу жизнь навсегда. Если бы моя мама была жива, я, может быть, не вышла бы "в мир" в плане признания и любви.

М. Д. Когда вы "вышли в мир", как вы говорите, один из ваших этапов был Париж?

М. Когда я пришла в Париж - это было в первый раз, что я была в Европе, и впервые путешествовала за границу. Это было так прекрасно - открывать, так романтично! Это было восхитительное время.

М. Д. Какой была ваша мечта в это время?

М. Я хотела стать звездой. Я не знала по-настоящему, как я этого могла бы достигнуть, но именно этого я хотела. Актрисой, танцовщицей, неважно. Я не знала, как сложится моя судьба, но у меня было много энергии. Я ждала своего шанса. И вот!

М. Д. Какая реакция у вас-то отид перед вашим феноменальным успехом?

М. Он спокоен. У меня большая семья, и он не хочет ко мне относиться иначе, чем к другим моим братьям и сест-

рам. Когда я бываю дома и когда он говорит о моей карьере, он говорит так: "Это очень хорошо, а сейчас иди на кухню и мой посуду". У него сильно устаревший взгляд на мой успех, и я считаю, что это хорошая реакция.

М. Д. Есть ли у вас впечатление, что вы очень изменились?

М. Да, абсолютно. Я надеюсь, что это так. В конце концов... я хочу сказать, что я все та же личность, какой была в 3-летнем возрасте, только сейчас я знаю больше вещей.

М. Д. А каким вы были ребенком?

М. Я все время была командиром. В школе, дома. Я об этом говорю так сегодня, потому что я помню это. Я громче всех кричала - это точно. Помоему, я кричала все время.

М. Д. Что вас больше всего страшило?

М. Умереть. Да... умереть. Я действительно боялась смерти.

М. Д. Что вам нравится в себе физически?

М. Мои руки.

М. Д. Что вам нравится меньше всего?

М. Я в ужасе от своих ногтей. Они действительно не слишком настоящие, что вы им показываете. Вот? Вы знаете, почему у меня облыли руки, а не ступни.

М. Д. Вы любите украшения?

М. Скажите, а как вы любите их не любить?

М. Каким самым лучшим подарком вы получили?

М. Самый прекрасный подарок, что мне подарили, — материальная вещь. Самый лучший подарок — от матери; это жизнь.

М. Д. И вы думаете, что жизнь, что у вас сейчас, то вы показываете в нас, ей действительно пора вылезти бы?

М. Ей бы понравилось, что я делаю. Она бы меня осудила.

М. Д. Во Францию вы не покровляли ваши клипмы, это не тот случай для США, надеюсь. В Торонто полиция хотела даже запретить часть ваших сценариев.

М. Полицейские угрожают мне арестом в Торонто, потому что они находили мой стиль слишком смелым, слишком сексуально выраженный. Например, как в песне "Гленькая девственница", которую я пою в постели и во время которой симулирую мастурбацию и разного рода гетеросексуальности. Они считают, что, если я буду делать это в сцене, они меня арестуют. Они не сделали этого.

М. Д. Вы действительно думаете, что все это можно сделать на сцене?

М. Что нужно избегать сцене — это быть фальшивой. Не верить в то, что делаешь. Если верить в то, что делаешь, тогда можешь делать все, что пожелаешь.

М. Д. Ваш клип "Удостоверь мою любовь" запрещен в Америке.

М. Он запрещен потому, что показывает кое-что из гетеросексуальности (фрагмент в образе, свобода в сексе). Он демонстрирует людей вместе, меня, меня он показывает в это время обвешанная с женщиной. Он предвещает сексуальности, которая будет несоответствием.

М. Д. Подобно Молитвеннику запрещен, но многих поразил в Штатах.

М. Да, абсолютно. Я целую Иисуса, который был когда-то святым на молитвенной тумбе, церкви. Секс и религия не должны смешиваться в Америке. Там нахожу, что это эра, что эти эти две концепции очень близки.

М. Д. А вы верующая?

М. Да, абсолютно. Я очень религиозная личность.

М. Д. Ребенком вы ходили в религиозную школу?

М. Я была в одной католической школе до перелома в среднюю школу. Я даже носила униформу. Мне нужно было воспитание в пенатах католической религии, чтобы доказать до моего протеста. Во мне две стороны: хорошая и плохая девочка. Не так ли?

Перепечатано из журнала "ПАРИ-МАТЧ" № 2190.

1991г.

Оригинальный перевод Николая Яковлева.

3
ИЗ СЕРВИСА
НА ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ
ПОДАВАЕМ

Я ПИТАНУЛАСЬ на эту девочку на привокзальную скамейку. В помомт платяного беспорядочного цвета, с яркими хвостиком за спиной, с разноцветных талочках на ногах, хулиганская бледная, она стояла на перекрестке людского потока, устремленного на автобус в здание вокзала. В панамке, которую она держала в руках, лежали монеты и несколько бумажных купюр.

- Тетенки и дяденьки, полюбите Христа ради... - мне кажется, только на экране кинотеатра видела я такую душещипательную сцену.

Люди торопылись к поездам, все больше спешили мимо, не обращая внимания на монотонный детский голос. Мы тоже кричали к поезду. Времени оставалось немного, мы присели на свободную скамейку тут же, на свежем воздухе. Подходящие из города автобусы были хорошо видны. Площадка заполнялась людьми, но снова пуста, а девочка все стояла. Редко кто задерживал бег, чтобы опустить в ее панамку то ли монетку, то ли бумажную купюру.

Айкак! - присел из Иркутска минутами в минуту, остановка всего несколько минут. Едва пассажиры зашли в вагоны, раздался гул, поезд мягко двинулся с места и, быстро набрав скорость, устремился вперед, по своему пути.

Провожавшие, перепрыгивая через пути, опять зашли к автобусам. Быстро опустел перрон. Автобус, как по заказу подкативший к дверям вокзала, забрал всех, и на привокзальной площадке на какое-то время установилась тишина.

И тут я вновь увидела девочку. Она сидела на скамейке и считала в панамке деньги. Я подошла и опустила рядом. Она подняла на меня глаза, в них был испуг.

- Сиди, сиди, - сказала я, потом спрыскала, как ее зовут.

- Наташа, - ответила она, и у нас завязался разговор.

- Мы с тетей приехали на электричке из Иркутска, она уехала на базар, а мне велела здесь просидеть денки.

- Нет, не учусь...

- Почему? Не в чем в школу ходить. Да и мама говорит: нячиться надо и денки просить. А в школе, говорит, делать нечего. Мама? Дома с братишкой и мальчиком. А там еще Лялька и Зойка.

- Папка? Не-а, нету. А дядя Петя пьяный приходит. Мама тогда запирает нас в комнате, а с мамой с дядей Петей на кухне

пьет. Потом пьяная будит нас ночью и плачет, зовет несчастными занорышками. А дядя Петя кричит из кухни, сначала зовет маму, а потом обзывает маму нехорошими словами. Мы его боимся, он злой. Один раз Зойку толкнул, она упала и руку сломала. Мама тогда его выгнала, а потом напилась и стала говорить, что он хороший и чтобы мы его звали папкой. Слава с Лялькой его и зовут папкой, они маленькие, ничего не понимают.

- А тебе-то какое дело?
- 12, - как-то даже гордо сказала она.

Ни за что бы не подумала, что ей столько лет, с виду не более 9-10. Но вот рассуждала она совсем по-взрослому.

- Мама сердитая. Славуку боится, когда он есть просит, гово-

рдит, что навязался на ее голову. А потом бывает веселая и добрая, когда выпьет. Славуку тогда садит на колени, дает ему стакан облизывать. Говорит: ставь хорошо бутыл. А мы все пробовали вино.

ОНА ВДРУГ вспомнила, что ей велено просить милостыню: "Ой, тетя придет, будет ругаться".
- Тетя-то? Она живет не с нами. Она тоже то добрая, то злая. С мамой ссорится, называет друг друга шлюхами. А иногда смеются, радуются, пьют вместе с дядей Петей. Иногда еще смеется с ними пьет наш сосед - дядя Коля. Но его жена тетя Люда тогда сильно кричит на лестнице, стучит к нам, грозится вызвать милицию. И вызывала. Дяденьки пришли к нам, но никого не забрали, сказали: они не хулиганят. Когда они уехали, все сильно смеялись, и дядя Коля сказал: "Я ей космы повидираю", и мама с тетей тоже сказали: "Так и сделай, чтобы nepовидило".

А тетя Люда добрая, она нам хлеб дает, иногда суп приносит, когда дома никого нет. Сядет, руки вот так сложит и говорит: "Сиротки, нам вы не нужны".

- А ты хочешь учиться? - снова вернула я ее к вопросу о школе.

- Сначала очень хотела. Подружки Зинка с Ленкой учатся. Мы всегда вместе ходили в школу, они за мной заходили. Мама их выгнала и сказала, что некогда мне учиться. Я несколько раз

убегала на уроки, а мама потом меня за волосы таскала.

...Из школы приходила Алла Дмитриевна, это наша учительница. Разговаривала с мамой, а мама ей заврала, что это я сама не хочу учиться. Потом приходила тетенька из милиции и грозила маме, что нас у нее отберут, так мама так раскричалась, что никому нас не отдаст и что она сама знает, как надо воспитывать.

- Кем бы я хотела быть? - Она повторяла после меня почти каждый вопрос, то ли манера такая, то ли выникала таким образом в смысл.

- Я как тетя Люда, хочу быть портницей.

...У тети Люды нет детей, она с дядей Колей живут. У них всегда еды много, я видела, когда она холодильник открывала.

...У нас? Нет, у нас нет холодильника. Когда-то было, но мама его продала, сказала, он нам ни к чему, все равно всегда пусто.

- Телевизор? - опять переспросила Наташа, - тоже был, мама и его продала. Сказала, ничего глаза питьель целими джми.

... Наверно, у нас все было. Я помню, как мама приносила много яблок. Смешалась и говорила: "Ешьте, волчатца, витаминны". Потом уже яблок не было. Иногда мне тетя Люда давала, когда я ей помогала.

- Наташа, ну а твои сестренки? Сколько им лет?

- Зойке - шесть, а Ляльке - пять. Они тихие, меня слушают. А знаете, у меня еще сестренка была - Ленка. Она умерла. Мама тогда сильно плакала. Я помню: Ленка в красивом розовом платье лежит в маленьком гробике, а мама упадет прямо на нее, руками ее вот так обнимет и кричит: "Доченька ты моя!" Потом у нас собрались соседки, они пили за столом и ругали маму, что выгнала дядю Федю.

...А-а, он ходил к нам еще ранние дяди Петя. Мне кажется, он добрый дядя. Покупал нам конфеты и приносил вино. Они с мамой пили, он говорил ей, что она очень красивая. Она красивая, правда. У нее были длинные волосы, она их потом отрезала и продала. Тетя Люда сказала, что это мама виновата, что Ленка умерла. Она ушла куда-то и оставила форточку открытой, а Ленка пропнулась, раскрылась

и простудилась, и умерла. И все детские было.

Мама тогда и выгнала дядю Федю, сказала, что он виноват. Они так ругались, руками махали. Дядя Федя потом так стукнул дверь, что полки ушла банка и разбилась. А мама упала на кровать и долго плакала. Потом куда-то ушла, долго ходила, а пришла веселая. Потом она часто стала ходить. К нам стали приходить чужие дяди и тети. Они шумели, пели, иногда ссорились и дрались. Соседи стучали в дверь и говорили, что пересадят вешу. А мама хотела не краснела и говорила, что она их всех посадит.

...Да, я понимаю, что мама пьет.

...Нет, не брешу. С братишкой и сестренками некому заниматься.

...Мы в Иркутске с тетей ходим на базар и на вокзал. Но там на вокзале милиционер сказал тете, чтобы больше нас там не видел. Она и сказала: поедем в Ангарск...

НАТАША, видимо, добрая девочка. Она жалела мать, жалела братишку и сестренку. Несмотря на свои 12 лет, строила планы на будущее, говорила, скоро ее возьмут куда-нибудь на работу, и они обязательно будут учиться. Она купит им учебники и школьную форму. А еще - много яблок. Видимо, это давнее светлое воспоминание символизирует для нее благополучие.

Мы говорили тихо, спокойно. Девочка была откровенна. И вдруг женский неприятный, какой-то визгливый голос нарушил нашу беседу: "Вот так расселась! Я-то бегая, нищ ее, а она бездельничает. Ну-ка, давай сюда денки!"

Наташа испуганно сжалась и протянула женщине панамку. Та схватила ее, быстро перебрала внутри руками, швырнула обратно на колени девочке.

Женщина была неопрятная. В визажной коффе с вытянувшими боками, в юбке, покрытой пятнами. Туфли на ней давние не знали крема, каблочки сношены, кожа на них закрутилась. Седые волосы резинкой ступили на затылке. Она прямо-таки свирло уставилась на меня и грубо предупредила все мои вопросы: "Гы что к ней привязалась? Ей работа надо!" - Схватила девочку за руку и потащила в дверь вокзала. Прошло несколько дней, а у меня все стоит перед глазами лицо незнакомой девочки. Что с ней будет? Что будет со всеми детьми, которых так бездумно рожают опустившиеся молодые женщины? Сегодня их может быть еще тридцать подание добрых людей? А завтра, когда они подрастут? Когда скромного подаяния будет уже недостаточно?

И странно даже подумать о том, что и эта девочка, и эта семья не исключение в нашей жизни.

М. ВАРМАНОВА.

"Подайте милостыню мне..."

В подготовке выпуска приняли участие фотограф Алексей САДОВСКИЙ и художник Александр ГЛУЗДОВ



**ПРОГРАММА ПЕРЕДАЧ СТУДИИ
ТЕЛЕВИДЕНИЯ г. АНГАРСКА**

СРЕДА, 12 августа

10.00-13.00 - Вечерняя программа от 9.08.92 г. 19.00 - Студия ТВ - юным: мультфильмы Уолта Диснея. 19.30 - "Прямая линия" с директором студии ТВ г. Ангарска Семеновым Г. А. 20.00 - "Искренне ваши". 20.30 - "Экспресс-информация" - реклама, объявления. 20.40 - Впервые по кабельному ТВ: Том Беренджер в драме "Игра в полях господних".

ЧЕТВЕРГ, 13 августа

10.00-13.00 - Вечерняя программа от 12.08.92 г. 19.00 - Студия ТВ - юным: мультфильмы Уолта Диснея. 19.30 - "Искренне ваши". 20.00 - "Экспресс-информация" - реклама, объявления. 20.05 - Почти без слов: комедия "Сумасшедший оркестр".

ПЯТНИЦА, 14 августа

10.00-13.00 - Вечерняя программа от 13.08.92 г. 19.00 - Студия ТВ - юным: ваши любимые советские мультфильмы. 19.30 - "Искренне ваши". 20.00 - "Экспресс-информация" - реклама, объявления. 20.05 - "Пеленг" - оперативная сводка УВД. 20.15 - Поклонникам серьезного кино: фильм режиссера М. Скорсезе "Последнее искушение Христа". 23.00 - Программа для полуночников: Андрей Стэнсен, Тина Робертс и другие в зрелищном детективе "Ночная стража".

СУББОТА, 15 августа

10.00-13.00 - Вечерняя программа от 14.08.92 г. 19.00 - Студия ТВ - юным: ваши любимые советские мультфильмы. 19.30 - "Искренне ваши". 20.00 - "Экспресс-информация" - реклама, объявления. 20.05 - Синти Ротрас, Кич Нортон в боснике "Чайна Обрейн".

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 16 августа

10.00-13.00 - Вечерняя программа от 15.08.92 г. 19.00 - Студия ТВ - юным: мультфильм "Странные пассажиры" из сериала "Искатели приключений в космосе" (Япония).

19.25 - "Искренне ваши". 19.55 - "Экспресс-информация" - реклама, объявления. 20.05 - Студия ТВ - поклонникам футбола: фильм режиссера Стена Дракоти "Необходимая жестокость".

Студия ТВ оставляет за собой право на частичное изменение программы.

УСЛУГИ

БАНК ИНФОРМАЦИИ по телефону: 6-66-77 с 10 до 17 часов (в рабочие дни) бесплатно принимает информацию об обмене квартир. Поможет купить или продать квартиру.

Адрес: 107 кв-д, дом 11, парадный подъезд (с 10 до 14 часов в рабочие дни).

Предприятие учреждения УК 272/15 реализует за наличный расчет отходы стройматериалов, каркасы металлических теплиц, гаражи металлические разборные, памятники, ограды, бытовые электротехники и другие товары народного потребления.

Наш адрес: 25 поселок, учреждение УК 272/15, проезд автобусом N 5 до остановки "25-й поселок".
Тел.: 994-5-04, 994-7-56.

Выпуск подготовлен по инициативе депутата городского Совета народных депутатов

В. Н. Попова.

Ответственный за выпуск -

Н. В. БАРХАТОВ.

МЕНЯЮ

* 3-комнатную квартиру (84 кв-л, 4 этаж, 42 кв.м) на 2-комнатную квартиру и комнату. Раб. тел.: 4-10-24, конт. тел.: 6-48-91, 4-81-68 после 19 час. (4629).

* 3-комнатную крупногабаритную квартиру (54 кв.м, комнаты раздельные, кухня 12 кв.м, 3 кладовки, подвал, 1 этаж) на 2-комнатную в "квартале" и комнату в любом районе. Или на 2-комнатную по договоренности. Возможны варианты. Адрес: 38-14-8, тел.: 4-51-54 до 16 час. (4638).

* 2-комнатную квартиру в 15 "а" м-не (28,6 кв.м, 5 этаж, телефон) на 2-комнатную в кварталах 88, 91, 93. 1 и 5 этажи не предлагаю. Тел.: 5-20-80. (4358).

* А/машину ВАЗ-2106 на 1-комнатную квартиру. Тел.: 3-67-52. (4361).

* 1-комнатную квартиру улучшенной планировки (телефон) на 2-, 3-комнатную по договоренности. Тел.: 9-11-61. (4653).

* 3-комнатную квартиру (крупногабаритная, 54 кв.м, 21 кв-л, 1 этаж) на 2- и 1-комнатную. Возможна доплата. Адрес: 21 кв-л-1-3, раб. тел.: 9-15-61. (4583).

* Новый вариант на 2-квартирный участок. Тел.: 2-41-03. (4629).

* Куплю гараж с приусадебным участком и земельным участком в лесном б-ке, 2 этажа. ... б/у на ВАЗ не ранее 1990 года. Машинск или на квартиру с улучшенной. Или другим удобным местом. Возможны варианты. Тел.: 2-20-35 в рабочие дни с 16 до 17 час. (4559).

* Новую 1-комнатную улучшенной планировки квартиру в Ангарске на квартиру в Краснокамском. Адрес: Ангарск-30, до востребования, паспорт III-СП N 544929. (4622).

Срочно снимаю в аренду квартиру на год. Тел.: 3-77-31 в любое время. (4561).

УГОЛОК НАХОДОК

* Найдем право на имя Шергина Виктора Георгиевича. Тел.: 3-34-97 восторг.

* Найдем судимых киника на имя Струна Александра Викторовича. Обращаться в отдел объявлений газеты "Время".

НПК "ЭКОЛОГИЯ"

с 12 по 15 августа 1992 года в помещении магазина "ОЛИМПИАДА" проводит презентацию систем спутникового телевидения, собранных на базе аппаратуры производства лучших иностранных фирм.



**ПРОДАЕМ-
ПОКУПАЕМ**

* Продается дача на берегу Черного моря (Крымская обл. Судакский р-он) за СКВ 10 тыс. Тел. посредника в Ангарске: 4-83-39. (4617).

* Куплю панты марала. Адрес: Ангарск-30, до востребования, паспорт УПБ-БА N 739400. (4594).

* Куплю а/м "Жигули" не ранее 1985 года выпуска. Тел. посредника: 6-39-15 после 19 час. (4570).

* Куплю машину ВАЗ до 100 тыс. руб., тел.: 86-11-62. (4685).

Коллектив Ангарского управления Строительного выражает искреннее соболезнование Корнелию Николаю Андреевичу в связи с тяжелой утратой - трагической гибелью сына

Коллектив пенсионеров N 4 БСМП выражает глубокое соболезнование семье Мазоковых по поводу трагической гибели дочери ОЛИ

Коллектив Ангарского завода химической реактивов глубоко скорбит и выражает искреннее соболезнование семье, родным и близким по поводу трагической кончины

ТИТКОВОЙ
Любови Тимофеевны

Ангарское промышленно-полиграфическое объединение "Формат".
Тираж 58932
Заказ 2168с

Подписано в печать
15.40 10.08.92